

MO, 18. April 2022 (Ostermontag)

Helmut List Halle, 19 Uhr

Give Peace a Chance



MLK

U2, arr. by Bob Chilcott

Kiss From a Rose

Seal, arr. by Max Stadler

Stand by me

Ben E. King, arr. by Kingdom Choir

Fragile

Sting, arr. by Tom Held

I Smile

Kirk Franklin

Ein bisschen Frieden

M: Ralph Siegel, T: Bernd Meinunger, arr. by Max Stadler

Wie a Kind

Ina Regen

Revelation

Yellowjackets/Russell Ferrante

Worth It

Moses Sumney, arr. by Ben Bram



Star Spangled-Banner

Take 6

Amazing Grace

Traditional, arr. by BYU Noteworthy

Somebody to Love

Queen, arr. by Max Stadler

Give Peace a Chance

John Lennon/Yoko Ono

Happy Day

Edwin Hawkins

POPVOX

Thomas Held, Gitarre & Klavier

Max Stadler, vocal bass

Ivory Parker, Beatbox

Wolfgang Vrecar, Tonmeister

Leitung: Mani Mauser

Zum SDG-Ziel:

Frieden, Gerechtigkeit und starke Institutionen

(Mit Klick auf das Ziel kommen Sie zu weiteren Informationen)

*Die Freie Fahrt wird ermöglicht durch:

Mobilitätsparterin
GRAZ
HOLDING



DIE INTERPRET:INNEN

POPVOX

Unter der Leitung des schrillen Pop-Professors Mani Mauser verfolgt das Vokal-Ensemble POPVOX das Ziel, Popmusik im Chor zu realisieren, und bringt so eine einzigartige Show auf die Bühne. Zahlreiche Bühnenabenteuer im In- und Ausland markieren seinen Weg von der Castingshow bis zum Jazzsommer, vom Berggipfel am Asitz bis zum Eventschiff am Bodensee, vom Hangar 7 bis zum Medaillengewinn bei den World Choir Games.

Mani Mauser

Schillernd und schrill, das ist Mani Mauser. Als Musikpädagoge (etwa in der Popvox Academy), als Mentor und Bühnenmusiker in mehreren Formationen und als Musikfreak mit Leib und Seele hält er die Fahne für Pop- und Gospel im österreichischen Chorgesang hoch und geht damit seiner Berufung nach.

ZUM PROGRAMM

Lieder für den Frieden

Es war eines der spektakulärsten Happenings der Popgeschichte: John Lennon und Yoko Ono luden am 1. Juni 1969 in ihr Hotelzimmer in Montreal ein und stimmten mit den Gästen ein Lied an: „Give Peace a Chance“. Wahrscheinlich sind die Ideale der Hippie-Bewegung nirgendwo besser auf den Punkt gebracht. POPVOX steigt ein in den Kosmos der friedensbewegten Popsongs und interpretiert die Hits der Friedensbewegungen auf eigene, unverwechselbare Weise neu.

Mit dem berühmten Song „MLK“ von U2 zu beginnen, zeigt, wohin die musikalische und inhaltliche Reise von POPVOX geht. Schließlich ist der Song Dr. Martin Luther King jr. gewidmet, dem großen Prediger gegen den Rassismus in den USA und den Vorkämpfer der Bürgerrechtsbewegung. Bono von U2 stellt die berühmte Rede von Washington in den Mittelpunkt, die in den legendären Worten „I have a dream“ gipfelt.

POPVOX legt einen Schwerpunkt auf die amerikanischen Friedenshymnen von „Amazing Grace“ bis zu „Stand by me“ und fügt dann einen kleinen deutschsprachigen Teil ein. Nicole gewann mit „Ein bisschen Frieden“ von Ralph Siegel den Eurovision Song Contest von 1982, wird aber dafür gerade von der deutschen Friedensbewegung hart kritisiert. Das Lied sei zu harmlos vor dem Hintergrund der Bedrohungen durch den Kalten Krieg und ziehe den Wunsch nach Frieden auf das Niveau einer Schnulze. Das tat dem riesigen Erfolg jedoch keinen Abbruch. „Wie a Kind“ von Ina Regen machte 2017 weit über Österreich hinaus Furore.

MLK

„MLK“ wurde zuerst von U2 im Jahr 1984 veröffentlicht. Laut Leadsänger Bono fiel ihm die Melodie und der Text dazu beim Staubsaugen ein. Gitarrist „The Edge“ erzählte, dass die Band zunächst kläglich daran scheiterte, das Stück zu arrangieren. Was auch immer sie versuchten, es habe immer wie ein viel zu traditioneller Rocksong geklungen. Erst als ihnen einfiel, die Melodielinie mit einem einfachen, langen Bordun zu unterlegen, war die Sache klar.

Kiss From a Rose

Der Singer-Songwriter Seal schrieb „Kiss From a Rose“ schon 1987, einige Jahre vor der Veröffentlichung seines sehr erfolgreichen Debütalbums von 1991. Seal erzählte, dass er, nachdem er „Kiss From a Rose“ geschrieben hatte, „peinlich berührt“ gewesen sei und „das Band in die Ecke“ geworfen habe. Seal zeigte das Tape später dem Produzenten Trevor Horn, der das Potenzial des Songs erkannte. Dennoch meinte Seal: „Um ehrlich zu sein, war ich nie wirklich stolz darauf, obwohl ich mag, was Trevor mit der Aufnahme gemacht hat. Er hat das Band aus meiner Ecke in acht Millionen Plattenverkäufe verwandelt und meinen Namen zu einem bekannten Namen gemacht.“ Es war der Soundtrack zum Film „Batman Forever“, der den Songs schließlich weltberühmt machte.

Stand by me

Die Gospelhymne „Lord, Stand by me“ von Charles Albert Tindley inspirierte 1960 Ben E. King zu seinem Welthit „Stand by me“. Der Song basiert auf den Psalmworten „Wir fürchten uns nicht, auch wenn die Erde vergeht und die Berge ins Meer gestürzt werden“. Die Ambivalenz, dass der Text auch als Liebeslied verstanden werden kann, gibt dem Stück eine ganz besondere Tiefe. Eigentlich sollten die „Drifters“ den Song einspielen, lehnten aber aus Zeitgründen ab. So kam es dazu, dass Ben E. King mit seiner unverkennbaren, hohen, rauen Stimme das Stück selbst einsang.

Fragile

„Fragile“ ist ein von Poplegende Sting geschriebener und gesungener Song aus dem Jahr 1988: eine Hommage an Ben Linder. Bei Arbeiten an einem kleinen Wasserkraftwerk im ländlichen

Norden Nicaraguas wurde Linder 1987 von den Contras, einem Zusammenschluss von Rebellengruppen gegen die sozialistische Regierung in Nicaragua, getötet. Politisch bedeutsam und ein großer Skandal war der Mord vor allem, weil die Contras von der Regierung der USA unterstützt wurden.

I Smile

„I Smile“ von Kirk Franklin erschien im Jahre 2011. Franklin erinnert sich so: „I Smile“ ist eine sehr fröhliche, urbane Upbeat-Melodie, die ich geschrieben habe. Es hat eine klare Aussage, dass ich mein Leben nicht danach ausrichten werde, wie ich mich fühle. Ich werde mein Leben auf der Grundlage des Wortes Gottes leben.“

Ein bisschen Frieden

Die deutsche Schlagersängerin Nicole, in einem weißen schlanken Kleid auf einem Hocker sitzend und eine Gitarre spielend, gewann mit „Ein bisschen Frieden“ von Ralph Siegel den Eurovision Song Contest von 1982, wird aber dafür gerade von der deutschen Friedensbewegung hart kritisiert. Das Lied sei zu harmlos vor dem Hintergrund der Bedrohungen durch den Kalten Krieg und ziehe den Wunsch nach Frieden auf das Niveau einer Schnulze. Das tat dem riesigen Erfolg jedoch keinen Abbruch.

Wie a Kind

Ina Regen lud im Jahr 2017 ihre Klavierballade „Wie a Kind“ auf Youtube hoch, ohne dabei eine Marketingstrategie oder eine Plattenfirma zu haben. Das Lied schlug enorm ein und löste eine beachtenswerte Karriere aus, die bis heute anhält. Die Singer-Songwriterin erinnert sich: „Ich habe das Lied in einer Zeit geschrieben, als sich beruflich viele Träume erfüllt haben – und ich trotzdem innerlich eine

Leere spürte. Ist das jetzt wirklich das Leben, das ich mir vorgestellt habe? Mit diesem Gefühl der Melancholie, ja der Schwere, bin ich im Schönbrunner Schlosspark spazieren gegangen. Daheim habe ich eine Kerze angezündet und mich ans Klavier gesetzt.“

Revelation

„Revelation“ (also: „Offenbarung“) ist eine Jazznummer der Band „Yellowjackets“, die eine legendäre Aufnahme mit dem Vokalensemble „Take 6“ veröffentlichten. Devony Smith, die Nichte des Komponisten Russell Ferrante, erinnert sich: „Mein Onkel ist Pianist in einer langjährigen Jazz-Fusion-Band namens Yellowjackets. Die Band wurde 1977 um den bekannten Jazz-Gitarristen Robben Ford gegründet. Im Jahr 1991 nahmen sie zusammen mit der A-cappella-Gruppe Take 6 den Song „Revelation“ auf. Das Lied wurde von meinem Onkel, Russ Ferrante, geschrieben und hat einen für die Yellowjackets untypischen Gospel-Charakter und eine traditionelle harmonische Struktur. Russ ließ sich für diesen Song von seiner Kindheit inspirieren, denn er wuchs in einer Familie auf, die stark in Gospelchören engagiert war. Russ arbeitete mit der Texerin Lorraine Perry zusammen, um eine der kultigsten Nummern der Band zu schaffen. Es ist bis heute einer meiner Lieblings-Jams.“

Worth It

Moses Sumney wurde in Kalifornien geboren, wuchs bei Pastoreneltern auf und zog im Alter von zehn Jahren mit seiner Familie zurück nach Ghana. Er beschrieb seine Kindheit in diesem Alter als „amerikanisiert“ und hatte Schwierigkeiten, sich an die Kultur Ghanas anzupassen, insbesondere an die ländliche Natur seiner neuen Umgebung. Dort wuchs er auf einer

Ziegenfarm in Accra auf und pendelte mit dem öffentlichen Bus zur Schule. Als Sumney 16 Jahre alt war, kehrte seine Familie nach Südkalifornien zurück und ließ sich in Riverside nieder. Im Alter von 20 Jahren trat Sumney mit seinen Kompositionen öffentlich auf. „Worth it“ hat viele A-cappella-Anklänge und ist sehr stimmorientiert über ein paar pulsenden Beats.

Star Spangled-Banner

„The Star-Spangled Banner“ ist die Nationalhymne der Vereinigten Staaten von Amerika. Der Text stammt aus dem Gedicht „Defence of Fort McHenry“, das der 35-jährige Rechtsanwalt und Amateurdichter Francis Scott Key am 14. September 1814 schrieb, nachdem er Zeuge der Beschießung von Fort McHenry durch britische Schiffe der Royal Navy im Hafen von Baltimore geworden war. Key wurde von der großen Flagge mit 15 Sternen und 15 Streifen inspiriert, die während des Sieges der USA triumphal über dem Fort wehte. Das Gedicht wurde auf die Melodie eines beliebten britischen Liedes von John Stafford Smith für die Anacreontic Society, einen Männerclub in London, vertont. „To Anacreon in Heaven“ (oder „The Anacreontic Song“) war mit verschiedenen Texten bereits in den Vereinigten Staaten populär. POPVOX singt heute die A-cappella-Fassung der Black-Boyband „Take 6“.

Amazing Grace

„Amazing Grace“ ist eine christliche Hymne, deren Text 1772 vom englischen Dichter und anglikanischen Geistlichen John Newton verfasst wurde. In den Vereinigten Staaten wurde „Amazing Grace“ zu einem beliebten Lied, das von Baptisten- und Methodistenpredigern Anfang des 19. Jahrhunderts vor allem im Süden bei der Evangelisierung verwendet wurde. Mehr als 20 Melo-

dien sind zu dem Text erhalten. Im Jahr 1835 vertonte der amerikanische Komponist William Walker das Lied unter dem Namen „New Britain“, dies ist die heute am häufigsten gesungene Version. Mit der Botschaft, dass Vergebung und Erlösung unabhängig von den begangenen Sünden möglich sind und dass die Seele durch die Barmherzigkeit Gottes aus der Verzweiflung befreit werden kann, ist „Amazing Grace“ eines der bekanntesten Lieder in der englischsprachigen Welt. Es hatte besonderen Einfluss auf die Volksmusik und wurde zu einem symbolträchtigen schwarzen Spiritual. POPVOX singt heute die Fassung des Frauenchores „BYU Noteworthy“.

Somebody to Love

„Somebody to Love“ ist ein Lied der britischen Rockband Queen, das vom Leadsänger/Pianisten Freddie Mercury geschrieben wurde. Er wurde erstmals 1976 veröffentlicht und erinnert mit seinen komplexen Harmonien und Gitarrensoli an Queens Hit „Bohemian Rhapsody“. Schon im Original wurde ein „Gospelchor“ verwendet, ein Soundtrack, in dem technisch die drei Stimmen der Bandmitglieder übereinandergelegt wurden. Freddy Mercury fragt in dem Song nach der Rolle Gottes in einem Leben ohne Liebe. POPVOX bringt heute die Fassung, die in der amerikanischen Musical-Serie „Glee“ zu hören ist.

Give Peace a Chance

Es war eines der spektakulärsten Happenings der Popgeschichte: John Lennon und Yoko Ono luden am 1. Juni 1969 in ihr Hotelzimmer in Montreal ein und stimmten mit den Gästen ein Lied an: „Give Peace a Chance“. Wahrscheinlich sind die Ideale der Hippie-Bewegung nirgendwo besser auf den Punkt gebracht. Es lief ein Aufnahmegerät, anwesend waren unter anderem Allen Ginsberg, Timothy Leary, Derek Taylor und Petula Clark. Während Lennon mit seiner Gitarre neben Ono auf dem Bett saß und sang, tanzten Mitglieder des kanadischen Radha-Krishna-Tempels durch das Zimmer.

Happy Day

Die Hymne „Oh, Happy Day“ von Edwin Hawkins hat eine lange Geschichte. Ausgangspunkt ist ein Kirchenlied aus dem 18. Jahrhundert („O happy day, that fixed my choice“, das der englische Geistliche Philip Doddridge auf Grundlage der Apostelgeschichte schrieb). Die Melodie ist noch älter, sie stammt von J. A. Freylinghausen aus dem Jahr 1704. Mitte des 19. Jahrhunderts komponierte Edward F. Rimbault eine neue Melodie mit Chorsatz, der in England und in den USA häufig bei Taufen und Konfirmationen gesungen wurde. Für den Gospelsong änderte John Hawkins den originalen 3/4-Takt in einen 4/4-Takt und behielt nur den Refrain von Rimbault bei, während alle ursprünglichen Strophen weggelassen wurden.

Thomas Höft

DIE TEXTE

U2

MLK

arr. by Bob Chilcott

Sleep,
Sleep tonight,
And may your dreams
Be realized.

If the thundercloud
Passes rain
So let it rain,
Rain down on him.

Mmm, So let it be.
Mmm, So let it be.

Sleep,
Sleep tonight
And may your dreams
Be realized.

If the thundercloud
Passes rain
So let it rain,
Let it rain,
Rain on him.

Schlaf,
schlaf heute Nacht,
und mögen deine Träume
verwirklicht werden.

Wenn die Gewitterwolke
den Regen loslässt
so lass es regnen,
regne auf ihn herab.

Mmm, lass es so sein.
Mmm, lass es so sein.

Schlaf,
schlaf heute Nacht,
und mögen deine Träume
verwirklicht werden.

Wenn die Gewitterwolke
den Regen loslässt
so lass es regnen,
lass es regnen,
regne auf ihn.

Seal

Kiss From a Rose

arr. by Max Stadler

Ba-ya-ya, ba-da-ba-da-da-da, ba-ya-ya ...

There used to be a greying tower alone on the sea
You became the light on the dark side of me
But Love remains a drug that's
the high and not the pill

Ba-ya-ya, ba-da-ba-da-da-da, ba-ya-ya ...

Früher war da ein grauer Turm allein im Meer.
Du wurdest das Licht auf meiner dunklen Seite.
Aber Liebe bleibt eine Droge, die mir den Kick gibt,
und nicht die Pille.

But did you know that when it snows
My eyes become large and
The light that you shine can't be seen?

Baby, I compare you to a kiss
from a rose on the grey
Ooh, the more I get of you,
the stranger it feels, yeah
And now that your rose is in bloom
A light hits the gloom on the grey

Ba-ya-ya, ba-da-ba-da-da, ba-ya-ya ...

There is so much a man can tell you
So much he can say
You remain my power, my pleasure, my pain, baby
To me you're like a growing addiction
that I can't deny
Won't you tell me is that healthy, baby?

But did you know that when it snows
My eyes become large and
The light that you shine can't be seen?

Baby, I compare you to a kiss from a rose on the ...

Ba-ya-ya, ba-da-ba-da-da, ba-ya-ya ...

I've been kissed by a rose on the grey
I've been kissed by a rose
I've ... (and if I should fall, will it all go away?)
... been kissed by a rose on the grey
I, I've been kissed by a rose on the grey

There is so much a man can tell you ...

But did you know that when it snows
My eyes become large and
The light that you shine can't be seen?

Baby, I compare you to a kiss from a rose ...

Ba-ya-ya, ba-da-ba-da-da, ba-ya-ya ...

Now that your rose is in bloom
A light hits the gloom on the grey

Aber wusstest du, dass, wenn es schneit,
meine Augen groß werden, und das Licht,
das du ausstrahlst, nicht gesehen werden kann?

Baby, ich vergleiche dich mit einem
Rosenkuss in der Dunkelheit.
Oh, je mehr ich von dir bekomme,
desto seltsamer fühlt es sich an.
Und jetzt, da deine Rose erblüht ist,
trifft ein Licht die graue Dämmerung.

Ba-ya-ya, ba-da-ba-da-da, ba-ya-ya ...

Es gibt so vieles, das ein Mann dir erzählen kann,
so vieles was er sagen kann.
Du bleibst meine Kraft, meine Freude, mein Schmerz.
Für mich bist du eine wachsende Sucht,
die ich nicht leugnen kann.
Willst du mir nicht sagen: „Ist das gesund, Baby?“

Aber wusstest du, dass, wenn es schneit,
meine Augen groß werden, und das Licht,
das du ausstrahlst, nicht gesehen werden kann?

Baby, ich vergleiche dich mit einem Rosenkuss ...

Ba-ya-ya, ba-da-ba-da-da, ba-ya-ya ...

Ich wurde von einer Rose in der Dunkelheit geküßt,
ich wurde von einer Rose geküßt.
Ich wurde ... (und sollte ich fallen, wird alles verschwinden?)
... von einer Rose in der Dunkelheit geküßt.
Ich, ich wurde von einer Rose in der Dunkelheit geküßt.

Es gibt so vieles, das ein Mann dir erzählen kann, ...

Aber wusstest du, dass, wenn es schneit,
meine Augen groß werden, und das Licht,
das du ausstrahlst, nicht gesehen werden kann?

Baby, ich vergleiche dich mit einem Rosenkuss ...

Ba-ya-ya, ba-da-ba-da-da, ba-ya-ya ...

Jetzt, da deine Rose erblüht ist,
trifft ein Licht die graue Dämmerung.

Ben E. King
Stand by me
arr. by Kingdom Choir

When the night has come
And the land is dark
And the moon is the only light we'll see
No I won't be afraid
No I won't be afraid
Just as long as you stand, stand by me

So darling, darling
Stand by me, oh stand by me
Yeah yes stand by me, stand by me
Stand by me

If the sky that we look upon
Should tumble and fall
Or the mountains should crumble to the sea
I won't cry, I won't cry
No, I won't shed a tear
Just as long as you stand, stand by me

So darling, darling
Stand by me, oh stand by me
Yeah stand by me, stand by me
Stand by me

Whenever you're in trouble
won't you stand by me
Stand by me, stand by me
Stand by me, stand by me

So darling, darling
Stand by me, oh stand by me
Yeah stand by me, stand by me, stand by me

So darling, darling
Stand by me, oh stand by me
Ooh stand by me, stand by me, stand by me.

Wenn die Nacht gekommen
und das Land dunkel ist
und der Mond das einzige Licht ist, das wir sehen,
nein, ich werde keine Angst haben,
nein, ich werde keine Angst haben,
solange du mir beistehst, steh mir bei.

Also Liebling, Liebling,
steh mir bei, o steh mir bei!
Ja steh mir bei, steh mir bei,
steh mir bei!

Wenn der Himmel, zu dem wir hinaufschauen,
straucheln und fallen sollte,
oder die Berge ins Meer bröckeln sollten,
werde ich nicht weinen, werde ich nicht weinen.
Nein, ich werde keine Träne vergießen,
solange du mir beistehst, steh mir bei!

Also Liebling, Liebling,
steh mir bei, o steh mir bei!
Ja steh mir bei, steh mir bei,
steh mir bei!

Wann immer du in Schwierigkeiten bist,
willst du mir nicht beistehen?
Steh mir bei, steh mir bei,
steh mir bei, steh mir bei, steh mir bei!

Also Liebling, Liebling,
steh mir bei, o steh mir bei,
ja, steh mir bei, steh mir bei, steh mir bei!

Also Liebling, Liebling,
steh mir bei, o steh mir bei,
o steh mir bei, steh mir bei ...

Sting
Fragile
arr. by Tom Held

If blood will flow when flesh and steel are one
Drying in the colour of the evening sun
Tomorrow's rain will wash the stains away
But something in our minds will always stay

Perhaps this final act was meant
To clinch a lifetime's argument
That nothing comes from violence
and nothing ever could
For all those
born beneath an angry star
Lest we forget how fragile we are

On and on the rain will fall
Like tears from a star like tears from a star
On and on the rain will say
How fragile we are how fragile we are

On and on the rain will fall
Like tears from a star like tears from a star
On and on the rain will say
How fragile we are how fragile we are
How fragile we are how fragile we are

• Wenn Blut fließt, wenn Fleisch und Stahl eins sind
und trocknen in der Farbe der Abendsonne,
dann wird der morgige Regen die Flecken wegspülen,
aber etwas in unseren Köpfen wird immer bleiben.

• Vielleicht war dieser letzte Akt dafür gedacht,
eine lebenslange These zu bestätigen,
dass nichts aus Gewalt entsteht
und niemals könnte.
Das für all jene,
die unter einem zornigen Stern geboren sind.
Damit wir nicht vergessen, wie zerbrechlich wir sind.

• Immer weiter wird es regnen
wie Tränen eines Sterns, wie Tränen eines Sterns,
weiter und weiter wird der Regen sagen,
wie zerbrechlich wir sind, wie zerbrechlich wir sind.

• Immer weiter wird es regnen
wie Tränen eines Sterns, wie Tränen eines Sterns,
weiter und weiter wird der Regen sagen,
wie zerbrechlich wir sind, wie zerbrechlich wir sind,
wie zerbrechlich wir sind, wie zerbrechlich wir sind.

Kirk Franklin
I Smile

I dedicate this song to recession
Depression and unemployment
This song's for you

Today's a new day, but there is no sunshine
Nothing but clouds, and it's dark in my heart
And it feels like a cold night
Today's a new day, where are my blue skies
Where is the love and the joy
that you promised me

Tell me it's alright

• Ich widme dieses Lied der Rezession,
Depressionen und Arbeitslosigkeit,
dieses Lied ist für euch.

• Heute ist ein neuer Tag, aber es gibt keinen Sonnenschein,
nur Wolken, und es ist dunkel in meinem Herzen,
es fühlt sich an wie eine kalte Nacht.
Heute ist ein neuer Tag, wo ist mein blauer Himmel,
wo sind die Liebe und die Freude,
die du mir versprochen hast?

• Sag mir, dass alles in Ordnung ist!

I almost gave up, but a power that I can't explain
Fell from heaven like a shower
I smile, even though I hurt see I smile
I know God is working so I smile
Even though I've been here for a while
I smile, smile

It's so hard to look up when you been down
Sure would hate to see you give up now
You look so much better when you smile, so smile

Today's a new day, but there is no sunshine
Nothing but clouds and it's dark in my heart
And it feels like a cold night
Today's a new day, tell me where are my blue skies
Where is the love and the joy that you promised me

Tell me it's alright

I almost gave up, but a power that I can't explain ..

It's so hard to look up when you been down
Sure would hate to see you give up now
You look so much better when you smile

Smile for me
Can you just smile for me

Oh oh oh you look so much better when you
(And while you're praying)
Oh oh oh you look so much better when you
(Look in the mirror)
Oh oh oh you look so much better when you
(Always remember)
You look so much better when you smile, come on

I almost gave up, but a power that I can't explain ...

It's so hard to look up when you been down ...

'Cause then you have to have something
you haven't been
I want you to have joy 'cause can't nobody
Take that away from you
I see you smile

Ich hätte fast aufgegeben, aber eine unerklärliche Macht
fiel vom Himmel wie ein Schauer.
Ich lächle, obwohl es mir wehtut, ich lächle.
Ich weiß, dass Gott wirkt, also lächle ich,
auch wenn ich schon eine Weile hier bin.
Ich lächle.

Es ist so schwer, nach oben zu schauen, wenn man unten war.
Sicher würde ich es hassen, dich aufzugeben zu sehen.
Du siehst so viel besser aus, wenn du lächelst, also lächle.

Heute ist ein neuer Tag, aber es gibt keinen Sonnenschein,
nur Wolken, und es ist dunkel in meinem Herzen,
es fühlt sich an wie eine kalte Nacht.
Heute ist ein neuer Tag, wo ist mein blauer Himmel,
wo ist die Liebe und die Freude, die du mir versprochen hast?

Sag mir, dass alles in Ordnung ist!

Ich hätte fast aufgegeben, aber eine unerklärliche Macht ...

Es ist so schwer, nach oben zu schauen, wenn man unten war.
Sicher würde ich es hassen, dich aufzugeben zu sehen.
Du siehst so viel besser aus, wenn du lächelst, also lächle.

Lächle für mich!
Kannst du für mich lächeln?

Oh oh oh, du siehst so viel besser aus, wenn du
(und während du betest)
oh oh oh, du siehst so viel besser aus, wenn du ...
(schau in den Spiegel)
oh oh oh, du siehst so viel besser aus, wenn du ...
(denk immer dran)
du siehst so viel besser aus, wenn du lächelst (komm schon)!

Ich hätte fast aufgegeben, aber eine unerklärliche Macht ...

Es ist so schwer, nach oben zu schauen, wenn ...

Denn dann musst du etwas haben,
was du noch nicht hast:
Ich möchte, dass du Freude hast, denn die kann dir
niemand wegnehmen.
Ich sehe dich lächeln.

M: Ralph Siegel, T: Bernd Meinunger

Ein bisschen Frieden

arr. By Max Stadler

Ein bisschen Frieden, ein bisschen Sonne

für diese Erde, auf der wir wohnen.

Ein bisschen Frieden, ein bisschen Freude,

ein bisschen Wärme, das wünsch ich mir.

Wie eine Blume am Winterbeginn

und so wie ein Feuer im eisigen Wind,

wie eine Puppe, die keiner mehr mag,

fühlt mich mich an manchem Tag.

Dann seh' ich die Wolken, die über uns sind,

und höre die Schreie der Vögel im Wind.

Ich singe aus Angst vor dem Dunkeln ein Lied

und hoffe, dass nichts geschieht, geschieht.

CHORUS

Ein bisschen Frieden, ein bisschen Sonne

für diese Erde, auf der wir wohnen.

Ein bisschen Frieden, ein bisschen Freude,

ein bisschen Wärme, das wünsch ich mir.

Ein bisschen Frieden, ein bisschen träumen,

und dass die Menschen nicht so oft weinen,

ein bisschen Frieden, ein bisschen Liebe,

dass ich die Hoffnung nie mehr verlier.

Ich weiß, meine Lieder, die ändern nicht viel,

ich bin nur ein Mädchen, das sagt was es fühlt,

allein bin ich hilflos, ein Vogel im Wind,

der spürt, dass der Sturm beginnt.

Ina Regen
Wie a Kind

Wia a Kind
Wie fångt ma ån?
Wie steht ma auf?
Wie foit ma hin und måcht sich nix draus?
Wos deaf ma hoffen, wånn ma goa nix mehr waß?
Wås bleibt nu offen am Ende von Kras?
Warum? Woher? Wohin?
I frog amoi in Wind.

Kånn i? Kånn i?
Irgendwånn wieder so sein wie a Kind?
Kånn i? Kånn i?
Anfåch nehman, wås des Leben bringt?
Is eh ois egal oder håt ois an Sinn?
Wieso trau i mi ned so sein, wie i bin?

Wånn hoit ma fest? Wånn lässt ma los?
Wie bleibt ma kloan und wie werd ma groß?
Wie tiaf kånn ma foin, wånn ma den Boden verliert?
Wie schen is des Gfühl, wenn ma's Fliagen probiert?
Warum? Woher? Wohin?
I fråg amoi den Wind.

Kånn i? Kånn i?
Irgendwånn wieder so sein wie a Kind?
Kånn i? Kånn i?
Anfåch nehman, wås des Leben bringt?
Is eh ois egal, oder håt ois an Sinn?
Wieso trau i mi ned so sein, wie i bin?

I steh vorm Spiagel, schau mi ån,
so lång, so lång,
es wird da Wind zum Sturm und dånn –
Anfång, Anfång, Anfång
Kånn i? Kånn i?
Irgendwånn wieder so sein wie a Kind?

Kånn i? Kånn i?
Anfåch nehman, wås des Leben bringt?
Is eh ois egal, oder hot ois an Sinn?
Wieso trau i mi ned so sein, wie i bin?

Yellowjackets/Russell Ferrante
Revelation

I still remember the time
when I was in church all day
and I wonder
what all my friends used to think
used to think about me

I still remember the time
when Sunday school seemed
like it lasted so very long
but if I knew what I know now
I would have stayed all day

Come take me back (come take me)
oh to the one place (back where)
where I come from (I come from again)
Haven't you heard that
Revelation is here.

I'm so glad
that Revelation is here ...

Come take me back

I still remember the time
when I was in church all day
and I wonder
what all my friends used to think
used to think about me

I still remember the time
when Sunday school seemed
like it lasted so very long
but if I knew what I know now
I would have stayed all day

Come take me back

Say it again

Come take me back (come take me)
oh to the one place (back where)
where I come from (I come from again)
Haven't you heard that
Revelation is here.

- Ich erinnere mich noch an die Zeit,
als ich den ganzen Tag in der Kirche war,
und ich wundere mich,
was alle meine Freunde
über mich dachten.
- Ich erinnere mich noch an die Zeit,
als die Sonntagsschule
so lange zu dauern schien.
Aber wenn ich wüsste, was ich jetzt weiß:
Ich wäre den ganzen Tag geblieben.
- Komm, nimm mich zurück (komm, nimm mich)
oh, an den einen Ort (zurück wo)
wo ich herkomme (ich herkomme).
Hast du nicht gehört,
die Offenbarung ist da.
- Ich bin so froh,
die Offenbarung ist hier ...
- Komm, hol mich zurück!
- Ich erinnere mich noch an die Zeit,
als ich den ganzen Tag in der Kirche war,
und ich wundere mich,
was alle meine Freunde
über mich dachten.
- Ich erinnere mich noch an die Zeit,
als die Sonntagsschule
so lange zu dauern schien.
Aber wenn ich wüsste, was ich jetzt weiß:
Ich wäre den ganzen Tag geblieben.
- Komm, nimm mich zurück ...
- Sag es noch einmal ...
- Komm, nimm mich zurück (komm, nimm mich)
oh, an den einen Ort (zurück wo)
wo ich herkomme (ich herkomme).
Hast du nicht gehört,
die Offenbarung ist da.

Moses Sumney

Worth It

arr. by Ben Bram

You give me all of you
I recognize my heart as black and blue
You accept all I do
But I don't know if that is wise
You offer all of you
I recognize your hand as a burning bruise
You reject solitude
But I don't know if I am worth it

I don't know if I am worth it
Worth it

Tepid and taciturn
Isn't enough to make you learn
You're not afraid of burns
But I don't know to light my fire

I don't know if I am worth it ...

• Du gibst mir alles von Dir.
• Ich erkenne mein Herz als schwarz und blau.
• Du akzeptierst alles, was ich tu,
aber ich weiß nicht, ob das klug ist.
• Du bietest alles von Dir an.
• Ich erkenne deine Hand als brennenden Bluterguss.
• Du weist Einsamkeit zurück,
aber ich weiß nicht, ob ich es wert bin.

• Ich weiß nicht, ob ich es wert bin,
wert bin.

• Lauwarm und wortkarg
ist nicht genug, damit Du lernst.
• Du hast keine Angst vor Verbrennungen
aber ich weiß nicht, wie ich mein Feuer entfachen soll.

• Ich weiß nicht, ob ich es wert bin, ...

Take 6

Star Spangled-Banner

O say, can you see
By the dawn's early light
What so proudly we hail'd
At the twilight's last gleaming?

Whose broad stripes and bright stars
Through the perilous fight
O'er the ramparts we watch'd
Were so gallantly streaming?

And the rocket's red glare
The bombs bursting in air
Gave proof through the night
That our flag was still there

O say, does that star-spangled banner yet wave
Over the land of the free
And the home of the brave?

• O sag, kannst du durch
das frühe Licht der Morgendämmerung sehen,
was wir so stolz begrüßten
im letzten Glanz der Dämmerung?

• Wessen breite Streifen und leuchtende Sterne
strömten durch den gefahrvollen Kampf hindurch
so galant über die von uns
beobachteten Schutzwälle?

• Und das rote Leuchten der Rakete,
die Bomben, die in der Luft platzen,
bewiesen die ganze Nacht hindurch,
dass unsere Fahne noch da war.

• Oh sag, weht dieses sternenbesetzte Banner noch
über das Land der Freien
und die Heimat der Tapferen?

Traditional
Amazing Grace
arr. by BVU Noteworthy

Amazing grace
How sweet the sound
That saved a wretch like me
I once was lost, but now I'm found
Was blind, but now I see

Through countless dangers,
doubts and fears
I have already come
Gods grace has brought me safely here
And grace will lead me home

My chains are gone, I' ve been set free
My God, my Savior has ransomed me
And like a flood His mercy reigns
Unending love, amazing grace

His guiding hand shall be my stay
His strength with me abide
And though I stumble day by day
He shall not leave my side

My chains are gone, I' ve been set free
My God, my Savior has ransomed me
And like a flood, His mercy reigns
Unending love, amazing grace

This earth will one day melt like snow
The sun refuse to shine
Yet God, who sent me here below
Will be forever mine
You' ll be forever mine

- Erstaunliche Gnade –
wie süß der Klang,
der einen Unglücklichen wie mich rettete.
- Ich war einst verloren, doch nun bin ich gefunden,
war blind, aber jetzt sehe ich.
- Durch unzählige Gefahren,
Zweifel und Ängste
bin ich schon gegangen.
Gottes Gnade hat mich sicher hierher gebracht,
und die Gnade wird mich nach Hause führen.
- All meine Fesseln sind gelöst, ich wurde befreit,
mein Gott, mein Retter, hat mich erlöst.
Seine Gnade herrscht wie ein Fluss aus Erbarmen,
unendlicher Liebe, erstaunlicher Gnade.
- Seine leitende Hand soll mir erhalten bleiben,
seine Stärke weiter zu mir stehen,
und obwohl ich täglich Zweifel hege,
soll er nicht von meiner Seite weichen.
- All meine Fesseln sind gelöst, ich wurde befreit,
mein Gott, mein Retter, hat mich erlöst.
Seine Gnade herrscht wie ein Fluss aus Erbarmen,
unendlicher Liebe, erstaunlicher Gnade.
- Diese Erde wird eines Tages wie Schnee schmelzen,
die Sonne sich zu scheinen weigern.
Doch Gott, der mich hier nach unten gesandt hat,
wird für immer mein sein.
Du wirst für immer mein sein.

Queen

Somebody to Love

arr. by Max Stadler

Can anybody find me somebody to love?
Oh, each morning I get up, I die a little
Can't barely stand on my feet.

Take a look in the mirror and cry.
Lord, what you're doing to me!
I've spent all my years believing you
But I just can't get no relief Lord

Can anybody find me
Yeah

He works hard! I work 'til I ache in my bones!
At the End I take home my hard-earned
pay all on my own.
I get down on my knees and I start to pray
'Til the tears run down from my eyes Lord
somebody can anybody find me somebody to love?

Ev'ry day I try and I try and I try
But ev'rybody wants to put me down
They say I'm goin' crazy
They say I got a lot of water in my brain
I got no common sense,
I got nobody left to believe yeah
anybody find me somebody to love

Got no feel, I got no rhythm
I just keep losin' my beat.
I'm OK I'm alright, I ain't gonna face no defeat.

I just gotta get out of this prison cell,
someday I'm gonna be free, Lord!

Find me somebody to love, Find me
somebody to love,

- Kann jemand irgendwen für mich finden, den ich lieben kann?
- Jeden Morgen stehe ich auf und sterbe ein bisschen,
kann kaum auf meinen Füßen stehen.
- Sehe in den Spiegel und weine,
Herr, was hast du mit mir gemacht?
- Ich habe all meine Jahre im Glauben an dich verbracht,
aber ich kann einfach keine Erleichterung finden, Herr!
- Kann jemand irgendwen für mich finden, den ich lieben kann?
Yeah!
- Er arbeitet hart! Ich arbeite, bis mir die Knochen wehtun!
Am Ende bringe ich meinen hart verdienten Lohn
ganz allein nach Hause.
- Ich falle auf die Knie und fange an zu beten,
bis mir die Tränen aus den Augen laufen Herr,
kann jemand irgendwen für mich finden, den ich lieben kann?
- Jeden Tag versuche ich es, versuche und versuche,
aber jeder will mich erniedrigen.
Sie sagen, ich werde verrückt.
- Sie sagen, ich hätte viel Unfug in meinem Kopf,
habe keinen gesunden Menschenverstand,
es ist niemand übrig, dem ich vertrauen kann, oh Herr,
kann jemand irgendwen für mich finden, den ich lieben kann?
- Hab kein Gefühl, ich habe keinen Rhythmus,
ich verliere gerade meinen Takt.
Mir geht's gut, ich werde keine Niederlage einstecken.
- Ich muss nur aus dieser Gefängniszelle raus,
eines Tages werde ich frei sein, Herr!
- Kann jemand irgendwen für mich finden,
den ich lieben kann ...

John Lennon/Yoko Ono

Give Peace a Chance

Two, one-two-three-four!

Ev' rybody's talking ' bout

Bagism, Shagism, Dragism, Madism,

Ragism, Tagism

This-ism, that-ism, is-m, is-m, is-m

All we are saying is give peace a chance

Hit it

C' mon, ev' rybody's talking about

Ministers, sinisters, banisters and canisters

Bishops and Fishops and Rabbis and Popeyes and
bye-bye, bye-byes

All we are saying is give peace a chance

Let me tell you now

Ev' rybody's talking ' bout

Revolution, evolution, masturbation, flagellation,
regulation, integrations

Meditations, United Nations, congratulations

All we are saying is give peace a chance

Ev' rybody's talking ' bout

John and Yoko, Timmy Leary, Rosemary, Tommy

Smothers, Bobby Dylan, Tommy Cooper

Derek Taylor, Norman Mailer, Alan Ginsberg,

Hare Krishna, Hare, Hare Krishna

All we are saying is give peace a chance ...

Zwei, eins-zwei-drei-vier!

Alle reden über

Bagismus, Shagismus, Dragismus, Madismus,

Ragismus, Tagismus,

Dies-ismus, Das-ismus, -ismus, -ismus, -ismus.

Alles, was wir sagen, ist, gib dem Frieden eine Chance!

Los geht's!

Komm schon, jeder spricht über

Minister, Sinister, Banister und Kanister,

Bischöfe und Fischshops und Rabbis und Popeyes und bye-
bye, bye-byes ...

Alles, was wir sagen, ist, gib dem Frieden eine Chance!

Lass es mich dir jetzt sagen:

Alle reden über

Revolution, Evolution, Masturbation, Geißelung,

Regulierung, Integrationen,

Meditationen, Vereinte Nationen, Gratulationen.

Alles, was wir sagen, ist, gib dem Frieden eine Chance!

Alle reden drüber,

John und Yoko, Timmy Leary, Rosemary, Tommy Smothers,

Bobby Dylan, Tommy Cooper

Derek Taylor, Norman Mailer, Alan Ginsberg, Hare Krishna,

Hare, Hare Krishna

Alles, was wir sagen, ist, gib dem Frieden eine Chance! ...

Edwin Hawkins

Happy Day

Oh happy day (Oh happy day)
When Jesus washed (When Jesus washed) ...
He washed my sins away, oh happy day ..

Oh happy day (Oh happy day)
Oh happy day (Oh happy day)
When Jesus washed (When Jesus washed)
He washed my sins away (Oh happy day)

He taught me how to watch, fight and pray,
fight and pray
And live rejoicing every day, every day

Oh happy day (Oh happy day)
Oh happy day (Oh happy day)
When Jesus washed (When Jesus washed) ...
He washed my sins away (Oh happy day)

He taught me how to watch, fight and pray,
Fight and pray
And live rejoicing every day, every day

Say joy, say peace, say happiness
Praise the lord and let us adore him
He's the god of love and glory
We should be happy and thankful for you
Come on... Say joy, say love, say happiness
Everywhere we go
Jesus washed my sins away
And he taught me how to live with joy

Say the choir sing "Oh happy day"
The people sing "Oh happy day"
Everybody sings "The happy day"
Sisters and brothers come here and join us

Oh happy day (Oh happy day)

Oh, freudiger Tag,
als Jesus wusch ...
wusch er meine Sünden hinweg, oh, fröhlicher Tag ...

Oh, freudiger Tag (oh, freudiger Tag),
oh, freudiger Tag (oh, freudiger Tag),
als Jesus wusch ...
wusch er meine Sünden weg (oh, fröhlicher Tag)

Er lehrte mich, wie man wachsam ist,
kämpft und betet
und jeden Tag mit Freude lebt.

Oh, freudiger Tag (oh, freudiger Tag),
oh, freudiger Tag (oh, freudiger Tag),
als Jesus wusch ...
wusch er meine Sünden weg (oh, fröhlicher Tag)

Er lehrte mich, wie man wachsam ist,
kämpft und betet
und jeden Tag mit Freude lebt.

Sag Freude, sag Frieden, sag Glück
preist den Herrn und lasst ihn uns anbeten,
er ist der Gott der Liebe und der Herrlichkeit.
Wir sollten glücklich und dankbar sein für dich!
Komm schon ... Sag Freude, sag Liebe, sag Glück.
Egal wohin wir gehen,
Jesus hat meine Sünden wegwaschen
und er lehrte mich, mit Freude zu leben.

Der Chor möge singen „Oh glücklicher Tag“,
die Leute mögen singen „Oh glücklicher Tag“,
alle singen „Welch glücklicher Tag“!
Schwestern, Brüder kommt her und schließt euch uns an!

Oh, freudiger Tag ...

